

## CURRICULUM VITAE

**Nume/Prenume:** SUBA RÉKA

**E-mail:** reka0406@yahoo.com

**Cetățenia:** română

Data și locul nașterii: **14.02.1971, Sf-Gheorghe**

### **Funcția și locul de muncă (universitatea, facultatea, catedra)**

2008 – conferențiar universitar, Universitatea Sapientia, Facultatea de Științe Tehnice și Umaniste, Departamentul de Științe Sociale Aplicate

### **Educație și formare**

2006 – doctorat la Universitatea din București, domeniul: filologie

1997 - studii aprofundate, specializarea lingvistică maghiară, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Catedra de Hungarologie, Universitatea din București

1994 - licențiată în filologie la Facultatea de Litere, Universitatea "Babeș-Bolyai" din Cluj-Napoca, specializarea limba și literatura maghiară - limba și literatura germană

### **Experiența profesională**

2011 – conferențiar universitar, Universitatea Sapientia, Facultatea de Științe Tehnice și Umaniste

2008 - lector universitar, Universitatea Sapientia, Facultatea de Științe Tehnice și Umaniste

2001 – 2008 - lector universitar, Universitatea din București, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Catedra de Hungarologie

1997 – 2001 - asistent universitar la Catedra de Hungarologie, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine - Universitatea din București

1995-1997 - preparator la Universitatea din București, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Catedra de Hungarologie

### **Alte funcții deținute (nedidactice)**

1996 – 2009 - redactor, traducător, lector colaborator pentru filme artistice și documentare (pentru canale internaționale de televiziune);

1998 – 2004 – traducător colaborator la Biroul Comercial Ungar din București;

1999-2004 - consilier la Ministerul Educației și Cercetării - Direcția Generală pentru Învățământ în Limbile Minorităților pe probleme de predarea limbii și literaturii maghiare, programe școlare de limbă și literatură maghiară, pedagogie și metodică;

coordonatorul și coautorul programelor pentru olimpiada de limbă și literatură maghiară, al programelor examenelor naționale de capacitate și bacalaureat la limba și literatura maghiară, precum și coordonator și coautor al programelor școlare de limbă și literatură maghiară pentru clasele I-IV, V-VIII, IX-XII;

2005 – prezent: traducător autorizat;

2012 – atestat de examinator internațional ECL (RO-HU/DE).

**Limbi străine cunoscute:**

licențiată în lb. germană

**Activitatea didactică (cursuri, seminarii, lucrări practice conduse):**

Limba maghiară contemporană, Semiotică, Pragmatică

**Domeniul de cercetare:** limba maghiară contemporană, limbajul mediatic

**Participări la manifestări științifice (din ultimii 3 ani):**

- Conferința internațională **New Media – Spații** (Új média – Terek), 5-6 martie 2010, organizator: Universitatea Sapientia, Facultatea de Științe Tehnice și Umaniste, Tg-Mureș (limba conferinței: maghiară). Titlul lucrării prezentate: Nyelvhasználat és anyanyelv a mediaticus térben.
- Conferința internațională **Reprezentări ale lumii / Representations of the World**, 5-6 noiembrie 2010, organizator: Universitatea din București, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine (limba conferinței: română, engleză) Titlul lucrării prezentate: Limbaj uzual vs. limbă maternă în spațiul mediatic.
- Conferința **Raport despre media din Transilvania** (Erdélyi médiajelentés), 12 decembrie 2010, organizator: Comisia Academică din Cluj-Napoca (limba conferinței: maghiară). Titlul lucrării prezentate: A nyelvi környezet változásai a mediaticus térben.
- Conferința internațională **Cultură comunicațională și translingvistică în Europa** (Kommunikációs kultúra és transzlingvisztika Európában), 27-28 mai 2011, organizator: Universitatea Sapientia, Facultatea de Științe Tehnice și Umaniste, Tg-Mureș (limba conferinței: maghiară, română, engleză). Titlul lucrării prezentate: Limbajul SMS, în limba română.

- Conference **Perceptions of Time**, Bucharest, 11-12 nov. 2011, The Annual Conference of the Faculty of Foreign Languages and Literatures, University of Bucharest (limba conferinței: română, engleză, franceza, germana). Titlul lucrării prezentate: Un sistem aparte de comunicare grafică: limbajul virtual scris al SMS-urilor: probleme de traducere / One of the more idiosyncratic forms that graphical representation manifests itself in the virtual language of short text messages – viewed from the angle of translation and translatability.
- Conferința Internațională **Modern Trends in Communication, Education and Interdisciplinarity. Challenge in Translation and Interpretation** (Tendințe moderne în comunicare, educație și interdisciplinaritate. Provocări ale traducerilor și interpretariatului), 15-16 iunie, 2012, București (limba conferinței: română, engleză, franceză, germană, spaniolă) organizatori: American European Alliance for Education (AEAFE), Centre of Research, Resources and European Studies. Titlul lucrării prezentate: Sonoritatea textelor pregătite anterior în audiovizualul de limbă maghiară din România / Sonorization of written texts in the Hungarian audio-visual media from Romania.
- Seminarul **Preparing for the Exams and Learning in Context: The Case of the AEAFE Essay Contest**, 15 iunie 2012, București, organizator: American European Alliance for Education (AEAFE).
- Conferința Internațională **Past, Present and Future. Interdisciplinary Research – a key to the Future European Cultural Space** (Trecut, prezent și viitor. Cercetări interdisciplinare, cheia viitorului spațiu cultural european), 8-10 octombrie, 2012, București (limba conferinței: română, engleză, franceză, germană, spaniolă, italiană); Colocviu Internațional **Peer Exchange Expertise Workshops** 8-10 noiembrie 2012, organizatori: American European Alliance for Education (AEAFE), Centre of Research, Resources and European Studies, European Foundation for Promoting Education, Centre for International Training and Examinations (CITE). Titlul lucrării prezentate: Aspecte lingvistice ale comunicării virtuale.
- Conferința **Radio** (Rádiós Konferencia), martie 2013, organizator: Universitatea Sapientia, Facultatea de Științe Tehnice și Umaniste, Tg-Mureș (limba conferinței: maghiară). Titlul lucrării prezentate: Problemele normei lingvistice în cazul textelor din audiovizualul de limbă maghiară din România.
- Conferința internațională **Diversitate lingvistică în Europa** (Nyelvi sokszínűség Európában), 10-11 mai 2013, organizator: Universitatea Sapientia, Facultatea de Științe Tehnice și Umaniste, Tg-Mureș (limba conferinței: maghiară, română, engleză, germană). Titlul lucrării prezentate: Lectura textului în audiovizualul de limbă maghiară din România - în baza studiilor efectuate la nivel național.

## Lista de lucrări

Numele/prenumele: **SUBA RÉKA** - dr. 2006, lect. univ. 2001

**A. Teza de doctorat:** *Aspecte semiotice ale reclamelor ca tipuri de texte ale comunicării mediatice.* Universitatea din Bucuresti. Domeniul: filologie.

### B. Cărți publicate

**B1. Cărți (manuale, monografii, tratate, îndrumare etc.) publicate la edituri recunoscute în străinătate:**

**Din ultimii 5 ani:**

2009

*Tömeg/Kommunikáció - A mediaticus szövegek néhány szemiotikai aspektusa* (Aspecte semiotice ale textelor mediatice, în lb. maghiară), ediție comună a editurilor PONT Kiadó (Budapesta) și PONTfix Kiadó (Sf-Gheorghe), 2009, ISBN 978-963-7265-97-6, ISBN 978-606-92043-3-7, 115. p.

2008

*A társadalmi tér változásai* (Schimbări în spațiul public, în lb. maghiara), ediție comună a editurilor PONT Kiadó (Budapesta) și RHT Kiadó (Sf-Gheorghe), 2008, ISBN 978-973-88825-4-6, ISBN 978-963-7265-46-5, 110. p.

**B2. Cărți (manuale, monografii, tratate, îndrumare etc.) publicate în țară, la edituri recunoscute CNCSIS:**

2010

*Bevezetés a kommunikációelméletbe* (Introducere în teoria comunicării, în lb. maghiară), Editura Scientia, 2010, ISBN 978-973-1970-31-8, 120 p.

**B3. Cărți (manuale, monografii, tratate, îndrumare etc.) publicate la alte edituri sau pe plan local.**

**B4. Cărți (manuale, monografii, tratate, îndrumare etc.) publicate pe web.**

2008

*Bevezetés a kommunikációelméletbe* (Introducere în teoria comunicării, in lb. maghiara) – format electronic, [www.ms.sapientia.ro](http://www.ms.sapientia.ro)

*A kommunikáció hermeneutikája* (Hermeneutica comunicării, in lb. maghiara) – format electronic, [www.ms.sapientia.ro](http://www.ms.sapientia.ro)

**B5. Capitole de cărți publicate în străinătate**

2012

*Accent, tonalitate, intonație în textele audiovizualului de limbă maghiară din România.*  
In: Interdisciplinary Research in the 21st century. Modern Approaches to Linguistics, Literature and Cultural Studies vol. II. (editorial coordinator: S. Chirimbu), ECKO Academic Publishing House, Sandy, Utah (USA), 2012, ISBN 978-1-4276-5388-8, pp. 312-327.

## **B6. Capitle de cărți publicate în țară**

Coautor al volumului “*Ghidul programului de informare/formare a institutorilor/învățătorilor. Curriculum pt. clasele I-II.*” Lucrare apărută sub coordonarea Consiliului de Formare a Personalului din Învățământul Preuniversitar. Ed. Cicero, 2003.

## **C. Lucrări științifice publicate**

### **C1. Lucrări științifice publicate în reviste cotate ISI**

### **C2. Lucrări științifice publicate în reviste indexate în baze de date internaționale (indicați și baza de date).**

### **C3. Lucrări științifice publicate în reviste din străinătate (altele decât cele menționate anterior)C2.**

#### **Din ultimii 5 ani:**

2009

*A hipermediális kommunikáció kora – A valóságnál is valóságosabb, avagy milyen a jelenünk valósága?* (Era comunicării hipermediale – Mai real decât realitatea, sau cum se prezintă realitatea prezentului?), studiu individual, Fordulópont, nr. 45./XI., 2009/3., 10 p. (pp.35-45) ISSN 1585-2474

*A média hatása a gyermekekre* (Efectul mass-media asupra copiilor), Fordulópont, nr. 45./XI., 2009/3., 8 p. (pp.79-87) ISSN 1585-2474

*Reklámhatás - egy kérdőíves felmérés eredményei* (Efectul reclamelor – rezultatele unui studiu), studiu individual, Fordulópont, nr. 44./XI., 2009/2., 5 p. (pp.29-34) ISSN 1585-2474

2008

*A nyilvános szféra és a tér széttöredezése* (Sfera publică și deconstrucția spațiului), studiu individual, Fordulópont, nr. 42./X., 2008/4., 20 p. (pp. 57-77) ISSN 1585-2474

**C4. Lucrări științifice publicate în reviste din țară, recunoscute CNCSIS (altele decât cele din baze de date internaționale).**

**C5. Lucrări științifice publicate în reviste, altele decât cele menționate anterior**

**C6. Lucrări științifice publicate în volumele manifestărilor științifice (din ultimii 3 ani)**

*Limbaj uzual vs. limbă maternă în spațiul mediatic* - studiu individual, prezentat la Conferința Națională Reprezentări ale lumii / Representations of the World, 2010, organizator: Universitatea din București, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, în curs de apariție într-un volum colectiv.

*O formă de realizare a reprezentării grafice: limbajul virtual al SMS-urilor – probleme de traducere* (A grafikai reprezentáció egyik sajátos megnyilvánulási formája, a rövid szöveges üzenetek virtuális nyelve – a fordítás és fordíthatóság szemszögéből)- studiu individual, prezentat la Conferința Internațională Cultură comunicațională și translingvistică în Europa (Kommunikációs kultúra és transzlingvisztika Európában), 2011, organizator: Universitatea Sapientia, Facultatea de Științe Tehnice și Umaniste, Tg-Mureș, apărut în volumul colectiv: Pletl Rita-Imre Attila (ed.) *Cultură comunicațională și translingvistică în Europa* (Kommunikációs kultúra és transzlingvisztika Európában), Cluj-Napoca, Editura Scientia, 2012, ISBN 978-973-1970-69-1 (pp. 261-273).

*Sonoritatea textelor pregătite anterior în audiovizualul de limbă maghiară din România* – studiu individual, în lb. română, prezentat la Conferința Internațională Modern Trends in Communication, Education and Interdisciplinarity. Challenge in Translation and Interpretation (Tendințe moderne în comunicare, educație și interdisciplinaritate. Provocări ale traducerilor și interpretariatului), 15-16 iunie, 2012, București, organizatori: American European Alliance for Education (AEAFE), Centre of Research, Resources and European Studies, în curs de apariție într-un volum colectiv.

**D. Traduceri de cărți, capitole de cărți, alte lucrări științifice**

**E. Editare, coordonare de volume**

2004

Lector de specialitate - *Minőségvizsgálat a romániai magyar oktatásban* (coord. Murvai László) - (Analiza calității în învățământul preuniversitar de limbă maghiară din România, în lb. maghiară), 2004, Cluj-Napoca, Studium, ISBN 973 643 0715

**F. Invenții.**

**G. Proiecte de cercetare-dezvoltare pe bază de contract/grant, naționale (Gn1, Gn2,) și internaționale(Gi1., Gi2,)**

2010 –

Membru în colectivul de cercetare format în cadrul Universității Sapiientia, Facultatea de Științe Tehnice și Umaniste din Tg-Mureș, în colaborare cu Universitatea Babeș-Bolyai din Cluj-Napoca, Facultatea de Litere, privind Monitorizarea folosirii limbii maghiare în audiovizualul de limbă maghiară din România.

2009

*Coordonator de proiect* al grupului de cercetare format în cadrul Institutului Programelor Științifice de Cercetare Sapiientia, în baza Protocolului de colaborare între Consiliul Național al Audiovizualului și Universitatea Sapiientia privind Monitorizarea folosirii limbii maghiare în audiovizualul de limbă maghiară din România.

2004

*Coordonator de proiect* al Conferinței Naționale „Multilingvism – Multiculturalitate” – iunie 2004, organizat de Facultatea de Limbi și Literaturi Străine a Universității din București și Asociația Lingua Pax, grant al Guvernului României și al UNICEF.

2003

*Coordonator de proiect* la proiectul inițiat de Asociația Lingua Pax și finanțat de Guvernul Republicii Ungare pentru testarea capacităților și aptitudinilor elevilor maghiari din învățământul destinat minorităților naționale, clasa a VIII-a, cu privire la următoarele arii curriculare: limbă și comunicare, științele naturii, matematică și disciplinele socio-umane, finalizat într-un raport, cuprinzând o bază de date specializată, privitoare la cultura și învățământul minorităților din România și într-un volum intitulat *Minőségvizsgálat a romániai magyar oktatásban* (coord. Murvai Laszlo) - (Analiza calității în învățământul preuniversitar de limbă maghiară din România, în lb. maghiară), Cluj-Napoca, Studium.

## **H. Creația artistică**

### **H1 Participări la manifestații artistice internaționale**

### **H2. Participări la manifestații artistice naționale**

### **H3. Expoziții, filme, spectacole, concerte, discuri de autor, opere internaționale**

### **H4. Expoziții, filme, spectacole, concerte, discuri de autor, opere naționale**

### **H5. Produse cu drept de proprietate intelectuală în domeniul artistic**

## **I. Premii, distincții.**

## **J. Citări**

## **K. Alte realizări semnificative.**

**Data**

30.01.2013

\* Conform H.G. 676/ 2007